



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.2/71  
15 October 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Административный комитет Конвенции МДП 1975 года

**ДОКЛАД АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА  
О РАБОТЕ ЕГО ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ  
(25 и 26 сентября 2003 года)**

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<u>Пункты</u>
Участники .....	1 - 4
Почтение памяти .....	5
Заявление Директора Отдела транспорта ЕЭК ООН .....	6 - 11
Пересмотр доклада о работе тридцать четвертой сессии Комитета.....	12 - 17
Утверждение повестки дня .....	18
Статус Конвенции МДП 1975 года .....	19 - 23
Деятельность и административные функции Исполнительного совета МДП (ИСМДП) .....	24 - 44
a) Деятельность ИСМДП .....	24 - 30
b) Административные функции ИСМДП.....	31 - 44

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункты</u>
Разрешение на печатание и распространение книжек МДП в 2004 году .....	45 - 47
Разрешение на организацию и функционирование системы гарантий в 2004 году .....	48 - 50
Разрешение на заключение соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ .....	51 - 54
Функции и роль ИСМДП, секретариата МДП и МСАТ .....	55 - 57
Пересмотр Конвенции .....	58 - 60
a) Осуществление этапа I процесса пересмотра МДП.....	58
b) Осуществление этапа II процесса пересмотра МДП .....	59
c) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП.....	60
Другие предложения по поправкам к Конвенции .....	61 - 70
a) Проекты поправок, касающихся системы контроля за использованием книжек МДП .....	61 - 64
b) Включение информации о месте проставления и количестве печатей и пломб в свидетельство о допусчении .....	65 и 66
c) Образец полностью заполненной книжки МДП .....	67 и 68
d) Другие предложения по поправкам.....	69 и 70
Применение Конвенции .....	71 и 72
a) Комментарии, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30) .....	71
b) Комментарий, принятый Исполнительным советом МДП.....	72
Справочник МДП.....	73 и 74
Вебсайт МДП .....	75

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункты</u>
Прочие вопросы .....	76 - 79
a) Приказ № 1132 Государственного таможенного комитета Российской Федерации .....	76 и 77
b) Сроки проведения следующей сессии.....	78
c) Ограничение на распространение документов.....	79
Утверждение доклада .....	80

\* \* \*

Приложение 1: Статус Конвенции МДП 1975 года

Приложение 2: Поправки, принятые Административным комитетом МДП

Приложение 3: Комментарии для включения в Справочник МДП, подготовленные и принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30)

## **УЧАСТНИКИ**

1. Административный комитет провел свою тридцать пятую сессию в Женеве 25 и 26 сентября 2003 года.
2. В работе сессии приняли участие представители следующих Договаривающихся сторон: Австрии, Азербайджана, Беларуси, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Испании, Италии, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии, Европейского сообщества (ЕС).
3. В качестве наблюдателя на сессии была представлена следующая международная организация: Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ).
4. Административный комитет принял к сведению, что требующийся в соответствии со статьей 6 приложения 8 к Конвенции кворум обеспечен.

## **ПОЧТЕНИЕ ПАМЯТИ**

5. По предложению Председателя Административный комитет почтил память уважаемого делегата от Эстонии г-на И. Партса минутой молчания.

## **ЗАЯВЛЕНИЕ ДИРЕКТОРА ОТДЕЛА ТРАНСПОРТА ЕЭК ООН**

6. В своем вступительном слове директор Отдела транспорта ЕЭК ООН сообщил Комитету, что 18 сентября 2003 года ЕЭК ООН и МСАТ подписали Соглашение, и поблагодарил всех участников работы по его оформлению, в частности Председателя WP.30 г-на Дж. Джейкобза, за предпринятые ими усилия.
7. Он также проинформировал Административный комитет о назначении г-на П. Хансена Секретарем МДП, а также о том, что ЕЭК ООН просила продлить контракты сотрудникам секретариата МДП на 2004 год.
8. Кроме того, Директор отметил значение прогресса в работе по таким вопросам, представляющим важность с точки зрения устойчивости системы МДП, как принятие определений функций и обязанностей для ИСМДП, секретариата МДП и МСАТ, а также включение системы контроля за использованием книжек МДП в основной текст Конвенции.

9. Директор предложил всем делегациям принять участие в учебном семинаре МДП, организуемом ЕЭК ООН, министерством транспорта Российской Федерации и ИСМДП (Москва, 2-3 октября 2003 года).

10. И наконец, он подчеркнул обязательство ЕЭК ООН по обеспечению поддержки в осуществлении Конвенции МДП и по поддержанию сотрудничества в этой сфере с Договаривающимися сторонами.

11. Административный комитет принял к сведению информацию, представленную Директором Отдела транспорта ЕЭК ООН.

### **ПЕРЕСМОТР ДОКЛАДА О РАБОТЕ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА**

12. По просьбе Бюро Комитета по внутреннему транспорту (TRANS/BUR.2003/11) Административный комитет повторно рассмотрел доклад о работе своей тридцать четвертой сессии (TRANS/WP.30/AC.2/69), с тем чтобы выяснить, следует ли включить в него какие-либо недостающие части.

13. Делегация Германии указала, что в докладе следует осветить обсуждавшийся в ходе тридцать четвертой сессии вопрос, касающийся права Административного комитета одобрять решение о назначении или снятии с должности Секретаря МДП либо участвовать в принятии этого решения, включая ссылку на подобные решения, принимавшиеся в прошлом.

14. Делегация Российской Федерации также отметила, что у нее есть некоторые замечания, изложенные в докладе Бюро Комитета по внутреннему транспорту о работе совещания, состоявшегося 10 и 11 июля 2003 года.

15. Административный комитет решил издать соответствующее исправление к докладу.

16. Секретариат проинформировал Административный комитет о том, что до его сведения было доведено юридическое заключение Управления по правовым вопросам в Нью-Йорке относительно назначения Секретаря МДП. Комитету также сообщили о том, что ИСМДП рассмотрит это заключение на своей следующей сессии.

17. Административный комитет просил секретариат передать ему копию этого юридического заключения, в том числе упомянутую в нем справочную корреспонденцию, и решил вернуться к данному вопросу на своей следующей сессии.

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/70

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 1

18. Административный комитет утвердил предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом ЕЭК ООН (TRANS/WP.30/AC.2/70), добавив в нее следующий вопрос в качестве пункта 13 повестки дня:

- Приказ № 1132 Государственного таможенного комитета Российской Федерации.

## **СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/69; <http://tir.unecese.org>, уведомления депозитария C.N.623.2003.TREATIES-1; C.N.630.2003.TREATIES-2; C.N.645.2003.TREATIES-1; C.N.807.2003.TREATIES-5; C.N.809.2003.TREATIES-5

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 2

19. Административный комитет был проинформирован о ситуации в связи с географическим охватом и числом Договаривающихся сторон Конвенции. Он отметил, что участниками Конвенции являются 65 Договаривающихся сторон, включая Европейское сообщество, и что согласно информации, представленной МСАТ, перевозки МДП могут осуществляться в 53 странах, являющихся Договаривающимися сторонами.

20. Административный комитет одобрил перечень Договаривающихся сторон Конвенции, государств, на территории которых могут осуществляться перевозки с применением процедуры МДП, и национальных объединений, выдающих книжки МДП и обеспечивающих гарантийное покрытие, содержащийся в приложении 1 к настоящему докладу.

21. Подробная информация о статусе и функционировании Конвенции, включая все соответствующие уведомления депозитария, а также полный и постоянно обновляемый текст Конвенции имеются на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unecese.org>).

22. В связи с принятой Административным комитетом поправкой, касающейся исключения пояснительной записки 0.38.1 к статье 38 Конвенции и содержащейся в документе TRANS/WP.30/AC.2/67, он просил секретариат распространить исправление к докладу с указанием дат уведомления о возражении и вступления этой поправки в силу.

23. В связи с принятой Административным комитетом поправкой, касающейся пояснительной записки 2.2.1 b) к пункту 1 b) статьи 2 приложения 2 и содержащейся в документах TRANS/WP.30/AC.2/69 и Согг., он просил секретариат в аналогичных случаях в будущем информировать Договаривающиеся стороны в письменном виде об административных изменениях в принятых процедурах.

## **ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МДП (ИСМДП)**

### **а) Деятельность ИСМДП**

#### **і) Доклад Председателя ИСМДП**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2003/9; TRANS/WP.30/AC.2/2003/12;  
TRANS/WP.30/AC.2/2003/13

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 3 а) і)

24. Председатель ИСМДП сообщил о деятельности ИСМДП и секретариата МДП за последнее время, а также об итогах семнадцатой (апрель 2003 года), восемнадцатой (июнь 2003 года) и девятнадцатой (сентябрь 2003 года) сессий ИСМДП.

25. Административный комитет утвердил доклады ИСМДП о работе его пятнадцатой, шестнадцатой, семнадцатой и восемнадцатой сессий (TRANS/WP.30/AC.2/2003/9; TRANS/WP.30/AC.2/2003/12; TRANS/WP.30/AC.2/2003/13; неофициальный документ № 8 (2003 год)) и одобрил деятельность ИСМДП.

26. Административный комитет также утвердил программу работы ИСМДП на 2003 и 2004 годы, содержащуюся в неофициальном документе № 8 (2003 год), включая вопрос, изложенный в программе работы в пункте 2.1(1), второй абзац.

ii) **Идентификационный номер (ИН) держателя книжки МДП, доступ к Международному банку данных МДП (МБДМДП) и его использование**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2003/2; TRANS/WP.30/AC.2/2001/13;  
TRANS/WP.30/AC.2/63; TRANS/WP.30/AC.2/69

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 3 а) ii)

27. Секретарь МДП проинформировал Административный комитет о текущем функционировании МБДМДП и о ходе работы по обеспечению онлайн-доступа к уполномоченным таможенным координационным центрам МДП в рамках процедур наведения справок. Административный комитет отметил, что секретариат завершил разработку и опробование этой системы и в настоящее время ожидает проведение проверки данной системы на безопасность в соответствии с предложением Комитета. В ожидании результатов вышеупомянутой проверки Комитет решил отложить принятие решения о введении этой системы до своей тридцать шестой сессии, которая состоится в феврале 2004 года.

28. Административный комитет просил все Договаривающиеся стороны Конвенции соблюдать требования, которые изложены в пунктах 4 и 5 части II приложения 9 в отношении передачи в систему МДП данных об уполномоченных лицах, поскольку это считается важным для надлежащего функционирования и устойчивости Конвенции МДП.

iii) **Совместная целевая группа секретариата МДП/МСАТ по системе SafeTIR**

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 3 а) iii)

29. Административный комитет заслушал информацию о результатах, достигнутых Совместной целевой группой секретариата МДП/МСАТ по системе SafeTIR в деле дальнейшего совершенствования функционирования так называемой электронной системы SafeTIR, обслуживаемой МСАТ. Комитет с удовлетворением отметил сообщение о том, что в тех нескольких странах, где еще не урегулированы некоторые вопросы, функционирование SafeTIR существенным образом улучшилось. Комитет принял к сведению, что функционирование SafeTIR в ряде Договаривающихся сторон еще не достигло желаемого уровня и поэтому потребует пристального внимания. Он выразил свое удовлетворение практическими результатами, полученными вышеупомянутой Целевой группой на данный момент, и решил, что в будущем эта группа будет созываться только по мере необходимости. В таком случае, безусловно, до сведения Рабочей группы будут доводиться любые изменения в этой сфере.



**iv) Национальные и региональные рабочие совещания и семинары МДП**

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 3 а) iv)

30. Административный комитет был проинформирован об учебном семинаре МДП (Москва, 2-3 октября 2003 года).

**b) Административные функции ИСМДП**

**i) Утверждение окончательного финансового отчета за 2002 год**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/69; TRANS/WP.30/AC.2/2003/6

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 3 b) i)

31. Административный комитет напомнил, что на своей весенней сессии он одобрил в принципе окончательный финансовый отчет за 2002 год и решил официально утвердить его на нынешней сессии (TRANS/WP.30/AC.2/69, пункт 21).

32. Административный комитет официально утвердил окончательный финансовый отчет ИСМДП за 2002 год, который содержится в документе TRANS/WP.30/AC.2/2003/6.

33. Административный комитет указал, что в будущем для МСАТ не следует использовать термин "донор".

**ii) Бюджет ИСМДП и секретариата МДП на 2003 год**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2003/7

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 3 b) ii)

34. Административный комитет напомнил, что, согласно пункту 4 статьи 11 приложения 8 к Конвенции, ИСМДП следует представлять проверенные финансовые отчеты Административному комитету не реже одного раза в год либо по просьбе последнего.

35. Административный комитет отметил, что, поскольку бюджетный год завершится только 31 декабря 2003 года, финансовый документ с указанием средств, полученных и израсходованных ИСМДП в 2003 году, как это предусмотрено внутренними и внешними процедурами проверки Организации Объединенных Наций, еще не готов.

36. Административный комитет принял к сведению обзор финансового положения ИСМДП и секретариата МДП по состоянию на 30 июня 2003 года, который содержится в документе TRANS/WP.30/AC.2/2003/7.

37. Административный комитет решил утвердить полный и окончательный финансовый отчет за 2003 года на своей весенней сессии в феврале 2004 года.

**iii) Предложение по бюджету и смета расходов ИСМДП и секретариата МДП на 2004 год**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2003/8/Rev.1; TRANS/WP.30/AC.2/2002/5

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 3 b) iii)

38. Административный комитет принял к сведению, что Соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ, содержащее информацию о суммах, которые должен перевести МСАТ в Целевой фонд МДП (приложение 1), а также смету расходов на 2004 год (приложение 2) и управление Целевым фондом МДП (приложение 3), было подписано 18 сентября 2003 года.

39. Административный комитет был проинформирован о том, что предложение по бюджету и смета расходов на 2004 год, содержащиеся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2003/8/Rev.1, были доработаны и одобрены ИСМДП на его девятнадцатой сессии 22 сентября 2003 года.

40. Административный комитет утвердил предложение по бюджету и смету расходов ИСМДП и секретариата МДП на 2004 год, в которых предусматривается увеличение итоговой суммы на 305 000 долл. США по сравнению с бюджетом, первоначально предложенным на 2004 год (TRANS/WP.30/AC.2/2003/8). Эта разница, связанная с увеличением сумм по разделам 1100 и 1301 бюджета, представляет собой резерв, запрошенный финансовыми службами Организации Объединенных Наций для покрытия

расходов по расчетам в случае преждевременного прекращения или истечения действия Соглашения.

**iv) Альтернативные источники финансирования ИСМДП и секретариата МДП**

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP/30.AC.2/70, пункт 3 b) iv)

41. Административный комитет напомнил, что на прошлых сессиях он решил продолжить применение первоначальных условий финансирования ИСМДП и секретариата МДП в соответствии со статьей 13 приложения 8 к Конвенции и принять меры для включения расходов, связанных с функционированием ИСМДП и секретариата МДП, в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций начиная со следующего бюджетного периода Организации Объединенных Наций (2004-2005 годы) (TRANS/WP.30/AC.2/63, пункты 41 и 42).

42. Административный комитет был проинформирован о том, что предложения по бюджету, представленные ЕЭК ООН для этого бюджетного периода (2004 и 2005 годы), не содержат положений о включении расходов ИСМДП и секретариата МДП, о чем Административный комитет просил на предыдущих сессиях.

43. Административный комитет просил представить ему полную и точную информацию о процедурах включения расходов на функционирование ИСМДП и секретариата МДП в бюджет ЕЭК ООН и в последующем - в общий бюджет ООН. Секретариат устно проинформировал Комитет об этих процедурах.

44. Административный комитет поручил секретариату подготовить для его тридцать шестой сессии документ с информацией обо всех соответствующих процедурах, которые необходимо осуществить ЕЭК ООН и Договаривающимися сторонами для включения расходов на функционирование ИСМДП и секретариата МДП в бюджет ЕЭК ООН на следующий бюджетный период (2006 и 2007 годы). Он также просил секретариат подготовить, если это окажется уместным с учетом соответствующих процедур, для его последующей сессии или очередной сессии Рабочей группы (WP.30) необходимые резолюции или рекомендацию в поддержку предложения о включении расходов ИСМДП и секретариата МДП в бюджет ЕЭК ООН.

## **РАЗРЕШЕНИЕ НА ПЕЧАТАНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ КНИЖЕК МДП В 2004 ГОДУ**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/53; TRANS/WP.30/AC.2/57; TRANS/WP.30/AC.2/69

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 4

45. Административный комитет заслушал сообщение МСАТ о том, что МСАТ, подписав Соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ, снял оговорку по бюджету на 2003 год и соглашению о печатании и распространении книжек МДП в 2003 году.

46. Административный комитет подчеркнул, что оговорка МСАТ не имеет юридической силы в отношении решений Административного комитета, касающихся бюджета ИСМДП и секретариата МДП, и что принятие решений по бюджету ИСМДП и секретариата МДП и размеру сбора с книжек МДП относится исключительно к компетенции Договаривающихся сторон Конвенции.

47. Административный комитет рассмотрел вопрос о выдаче разрешения на 2004 год и уполномочил МСАТ печатать и распространять книжки МДП в 2004 году, поскольку условия, установленные Административным комитетом и изложенные в предварительной повестке дня, выполняются.

## **РАЗРЕШЕНИЕ НА ОРГАНИЗАЦИЮ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ГАРАНТИЙ В 2004 ГОДУ**

Документация: TRANS/WP.30/2002/18; TRANS/WP.30/AC.2/67; TRANS/WP.30/AC.2/69

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 5

48. Представитель МСАТ проинформировал Административный комитет, что МСАТ согласен с условиями разрешения на постоянной основе до 2005 года.

49. В связи с этим делегация Российской Федерации обратила внимание Административного комитета на то, что, по ее мнению, ввиду подписания Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ вышеупомянутая оговорка теряет смысл.

50. Административный комитет уполномочил МСАТ взять на себя ответственность за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий МДП на период до 2005 года включительно в соответствии с пунктом 2-бис статьи 6 Конвенции.

## **РАЗРЕШЕНИЕ НА ЗАКЛЮЧЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ЕЭК ООН И МСАТ**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2003/14

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 6

51. Административный комитет заслушал сообщение г-на Дж. Джейкобза, Председателя Рабочей группы по таможенным вопросам, связанным с транспортом, о том, что группа "друзей Председателя" провела совещание 21 и 22 августа 2003 года в Нидерландах, на котором она обсудила проект пересмотренного Соглашения ЕЭК ООН/МСАТ. Благодаря непрерывным контактам Председателя со всеми сторонами и с учетом выводов этого совещания Соглашение было в конечном счете подписано 18 сентября 2003 года (TRANS/WP.30/AC.2/2003/14).

52. Административный комитет поблагодарил г-на Джейкобза за его настойчивые усилия в работе над этим Соглашением.

53. Административный комитет одобрил вышеупомянутое Соглашение. Комитет указал на необходимость уточнения двенадцатого абзаца в пункте 2 этого Соглашения.

54. Административный комитет также принял к сведению замечания Председателя WP.30, высказанные в пункте 8 b) неофициального документа № 9 (2003 год) и касающиеся использования термина "сбор", и поручил секретариату подготовить для его предстоящей сессии документ, содержащий пересмотренную формулировку, предложенную Председателем для включения в статью 13 приложения 8 к Конвенции.

## **ФУНКЦИИ И РОЛЬ ИСМДП, СЕКРЕТАРИАТА МДП И МСАТ**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2003/11

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 7

55. Административный комитет рассмотрел документ TRANS/WP.30/AC.2/2003/11, который был подготовлен по просьбе Рабочей группы (WP.30) и в котором изложены соображения Председателя WP.30 о роли и обязанностях сторон, участвующих в системе МДП.

56. Комитет решил исключить разделы G и H этого документа, поскольку они не имеют никакого отношения к нынешнему обсуждению. Что касается пункта 8 g), то было решено исключить слова "... таможенных органов..." и последнее предложение. Было также решено исключить пункт E e). Делегация Российской Федерации отметила, что она не разделяет мнение Председателя Рабочей группы в отношении предложения, содержащегося в пункте 8 g).

57. Административный комитет поручил секретариату подготовить для предстоящей сессии Рабочей группы WP.30 ЕЭК ООН документ с предложениями для включения частей C, D, E и F документа TRANS/WP.30/AC.2/2003/11 в пункт 1.9 введения в Справочнике МДП.

## **ПЕРЕСМОТР КОНВЕНЦИИ**

### **а) Осуществление этапа I процесса пересмотра МДП**

Документация: ECE/TRANS/17/Amend.19/Rev.1; TRANS/WP.30/AC.2/2000/5

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 8 а)

58. Административный комитет вновь отметил, что, как предполагается, все Договаривающиеся стороны должны полностью соблюдать положения Конвенции, в том числе в отношении передачи ИСМДП в оговоренные временные рамки информации, содержащейся в части II приложения 9 к Конвенции и документе TRANS/WP.30/AC.2/2000/5. Он также вновь подчеркнул, что для надлежащего применения Конвенции крайне важно, чтобы Договаривающиеся стороны передавали информацию об осуществлении Конвенции и поправок к ней в секретариат.

**b) Осуществление этапа II процесса пересмотра МДП**

Документация: TRANS/WP.30/2002/18; ECE/TRANS/17/Amend.21

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 8 b)

59. Секретариат проинформировал Административный комитет о проводимой им работе по наблюдению за осуществлением на национальном уровне поправок, вступивших в силу 12 мая 2002 года в рамках этапа II процесса пересмотра МДП.

**c) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП**

Документация: TRANS/WP.30/208

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 8 c)

60. Административный комитет был проинформирован о ходе подготовки этапа III процесса пересмотра МДП в рамках Рабочей группы WP.30 ЕЭК ООН и ее специальной группы экспертов по компьютеризации процедуры МДП. Информация по этому вопросу имеется на следующем вебсайте:

[http://www.unece.org/trans/bcf/adhoc/conc\\_tech/conc\\_tech\\_index.htm](http://www.unece.org/trans/bcf/adhoc/conc_tech/conc_tech_index.htm).

**ДРУГИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К КОНВЕНЦИИ**

**a) Проекты поправок, касающихся системы контроля за использованием книжек МДП**

Документация: TRANS/WP.30/2003/10; TRANS/WP.30/AC.2/67; TRANS/WP.30/2003/5; TRANS/WP.30/2003/8

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 9 a)

61. Административный комитет рассмотрел документ TRANS/WP.30/2003/10, который был подготовлен секретариатом по поручению Рабочей группы и в котором содержится проект поправок о введении системы контроля за использованием книжек МДП.

62. Европейское сообщество сообщило Комитету, что оно еще не выработало общей позиции по данному предложению.

63. Комитет был проинформирован Российской Федерацией о том, что она поддерживает это предложение, но обращает внимание Административного комитета на возможные противоречия между использованием термина "прекращение операции МДП" и целями, изложенными в проекте приложения 10 в отношении системы контроля за книжками МДП.

64. Административный комитет решил отложить дальнейшее рассмотрение этого вопроса до тридцать шестой сессии, но при этом снять все квадратные скобки, содержащиеся в данном предложении.

**б) Включение информации о месте проставления и количестве печатей и пломб в свидетельство о допущении**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.1; уведомления депозитария C.N.645.2003.TREATIES-3; C.N.809.2003.TREATIES-5

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 9 b)

65. Административный комитет согласился с изменениями, содержащимися в документе TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.1.

66. Административный комитет принял к сведению уведомление депозитария C.N.645.2003.TREATIES-3, которое было издано Управлением по правовым вопросам Организации Объединенных Наций 23 июня 2003 года и в котором содержится принятый текст, включенный в документ TRANS/WP.30/AC.2/69, а также текст, изложенный в документе TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.1; эти поправки вступят в силу 7 ноября 2003 года в соответствии с уведомлением депозитария C.N.809.2003.TREATIES-5.

**с) Образец полностью заполненной книжки МДП**

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 9 с)

67. Административный комитет принял к сведению новую пояснительную записку и новый комментарий к Конвенции МДП, которые были подготовлены секретариатом и одобрены ИСМДП на его семнадцатой сессии.



68. Административный комитет утвердил проекты пояснительной записки и комментария к Конвенции, содержащиеся в приложении 2 к настоящему докладу. Административный комитет решил отложить направление запроса в Управление по правовым вопросам ООН относительно издания соответствующего уведомления депозитария, пока не будут подготовлены для передачи другие поправки; секретариату было поручено в надлежащее время проинформировать Договаривающиеся стороны об установленной дате представления возражений и вступления данной поправки в силу.

**d) Другие предложения по поправкам**

Документация: уведомление депозитария C.N.623.2003.TREATIES-1; уведомление депозитария C.N.623.2003.TREATIES-2

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 9 d)

69. Административный комитет отметил, что никаких других предложений по поправкам к Конвенции не поступило.

70. Административный комитет принял к сведению другие уведомления депозитария, изданные Управлением по правовым вопросам Организации Объединенных Наций и касающиеся поправки к пункту 1 статьи 26 Конвенции (уведомление депозитария C.N.623.2003.TREATIES-1) и исключения пояснительной записки 0.38.1, содержащейся в приложении 6 относительно пункта 1 статьи 38 Конвенции (уведомление депозитария C.N.630.2003.TREATIES-2 и C.N.807.2003.TREATIES-5).

## **ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ**

**a) Комментарии, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30)**

Документация: TRANS/WP.30/206; TRANS/WP.30/208

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 10 а)

71. Административный комитет одобрил комментарии к положениям Конвенции, которые были подготовлены и приняты Рабочей группой ЕЭК ООН (WP.30) на ее сто третьей и сто четвертой сессиях и которые содержатся в приложении 3 к настоящему

докладу. Эти комментарии касаются: а) статьи 17 (число книжек МДП, требующееся для перевозки смешанных грузов, состоящих из тяжеловесных и громоздких грузов); б) статьи 18 (возможности увеличения общего числа пунктов погрузки и разгрузки до более четырех в исключительных случаях) и статьи 17 (использование более одной книжки МДП для перевозки МДП).

**б) Комментарий, принятый Исполнительным советом МДП (ИСМДП)**

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 10 б)

72. Административный комитет решил отложить до своей следующей сессии утверждение комментария, который был принят Исполнительным советом МДП (ИСМДП) на его восемнадцатой сессии (16, 17 и 19 июня 2003 года) и который содержится в приложении 4 к предварительной повестке дня. Этот комментарий касается принятия книжки МДП обманным путем в таможене места отправления.

**СПРАВОЧНИК МДП**

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 11

73. Административный комитет принял к сведению, что Справочник МДП содержит текст Конвенции и приложения к нему, в том числе поправки к Конвенции, и в настоящее время включает поправки, принятые на этапе II процесса пересмотра МДП, а также все соответствующие комментарии, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН (WP.30), Административным комитетом и ИСМДП. Обновленный Справочник МДП на английском, русском и французском языках можно просмотреть и загрузить с вебсайта МДП ЕЭК ООН на разных языках (<http://tir.unesce.org>). Обновленные экземпляры Справочника МДП в твердом переплете имеются на английском, арабском, итальянском, китайском, русском и французском языках. Ограниченное число таких экземпляров можно бесплатно получить в секретариате.

74. Рабочая группа отметила, что в будущем Справочник в твердом переплете, возможно, будет распространяться только на официальных языках Организации Объединенных Наций.

## ВЕБСАЙТ МДП

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 12

75. Административный комитет рекомендовал Договаривающимся сторонам и другим заинтересованным пользователям знакомиться с постоянно обновляемой информацией, помещаемой на вебсайт МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unecse.org>).

## ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

### а) Приказ № 1132 Государственного таможенного комитета Российской Федерации

76. Европейское сообщество поинтересовалось, почему секретариат не подготовил документ, касающийся приказа № 1132 Государственного таможенного комитета Российской Федерации, в соответствии с поручением Административного комитета, которое было дано на его тридцать четвертой сессии.

77. Представитель секретариата пояснил, что до сессии не было получено необходимой информации. Административный комитет просил секретариат подготовить документ для своей следующей сессии на основе информации, которую делегации Российской Федерации было предложено представить.

### б) Сроки проведения следующей сессии

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 13 а)

78. Административный комитет решил провести свою следующую сессию в Женеве 5 и 6 февраля 2004 года. Предельный срок для представления официальной документации делегациями - 9 ноября 2003 года.

### в) Ограничение на распространение документов

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 13 б)

79. Административный комитет решил, что никаких ограничений на распространение документов, изданных в связи с его нынешней сессией, вводить не следует.

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

Мандат и справочная информация: предварительная повестка дня TRANS/WP.30/AC.2/70, пункт 14

80. В соответствии со статьей 7 приложения 8 к Конвенции Административный комитет утвердил доклад о работе своей тридцать пятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом ЕЭК ООН.

---

**Приложение 1**

**СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА**

<u>Договаривающиеся стороны</u>	<u>Страны, с которыми могут производиться транзитные операции МДП*</u>	<u>Национальные объединения**</u>
Австрия	Австрия	AISÖ
Азербайджан	Азербайджан	ABADA
Албания	Албания	ANALTIR
Алжир	-	-
Армения	Армения	-
Афганистан	-	-
Беларусь	Беларусь	BAIRC
Бельгия	Бельгия	FEBETRA
Болгария	Болгария	AEBTRI
Босния и Герцеговина бывшая югославская Республика Македония	- бывшая югославская Республика Македония	- AMERIT
Венгрия	Венгрия	ATRH
Германия	Германия	BGL - AIST
Греция	Греция	OFAE
Грузия	Грузия	GIRCA
Дания	Дания	DTL
Израиль	Израиль	IRTB
Индонезия	-	-
Иордания	Иордания	SOJFV
Иран (Исламская Республика)	Иран (Исламская Республика)	ICCIM
Ирландия	Ирландия	IRHA
Испания	Испания	ASTIC
Италия	Италия	UICCIAA
Казахстан	Казахстан	KAZATO
Канада	-	-
Кипр	Кипр	TDA
Кувейт	Кувейт	KATC
Кыргызстан	Кыргызстан	KYRGYZ AIA
Латвия	Латвия	LA
Ливан	Ливан	CCIAB
Литва	Литва	LINAVA
Люксембург	Люксембург	-
Мальта	-	-

\* Список подготовлен на основе информации, предоставленной МСАТ.

\*\* Подробную информацию: см. в Международном справочнике координационных центров МДП, составлением которого занимается секретариат ЕЭК ООН (<http://tir.unecce.org>).

**СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА (продолжение)**

<u>Договаривающиеся стороны</u>	<u>Страны, с которыми могут производиться транзитные операции МДП*</u>	<u>Национальные объединения**</u>
Марокко	Марокко	ONT
Монголия	-	-
Нидерланды	Нидерланды	SCT/TLN - KNV - EVO/SIEV
Норвегия	Норвегия	NLF
Польша	Польша	ZMPD
Португалия	Португалия	ANTRAM
Республика Корея	-	-
Республика Молдова	Республика Молдова	AITA
Российская Федерация	Российская Федерация	ASMAP
Румыния	Румыния	UNTRR
Сербия и Черногория	Сербия и Черногория	CCIS-ATT
Сирийская Арабская Республика	Сирийская Арабская Республика	SNC ICC
Словакия	Словакия	CESMAD SLOVAKIA
Словения	Словения	GIZ INTERTRANSPORT
Соединенное Королевство	Соединенное Королевство	RHA - FTA
Соединенные Штаты Америки	-	-
Таджикистан	Таджикистан	ABBAT
Тунис	Тунис	CCIT
Туркменистан	Туркменистан	THADA
Турция	Турция	UCCIMCCE
Узбекистан	Узбекистан	AIRCUZ
Украина	Украина	AIRCU
Уругвай	-	-
Финляндия	Финляндия	SKAL
Франция	Франция	SCT/ACF - AFTRI
Хорватия	Хорватия	TRANSPORTKOMERC
Чешская Республика	Чешская Республика	CESMAD BOHEMIA
Чили	-	-
Швейцария	Швейцария	ASTAG
Швеция	Швеция	SA
Эстония	Эстония	ERAA
Европейское сообщество		

---

\* Список подготовлен на основе информации, предоставленной МСАТ.

\*\* Подробную информацию: см. в Международном справочнике координационных центров МДП, составлением которого занимается секретариат ЕЭК ООН (<http://tir.unecce.org>).

## Приложение 2

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА**

**Приняты Административным комитетом МДП 26 сентября 2003 года**

Добавить новую пояснительную записку 0.1 b) к статье 1 b) Конвенции МДП следующего содержания:

"Приложение 6, новая пояснительная записка 0.1 b)

В статье 1 b) подразумевается, что в тех случаях, когда несколько таможен места отправления или места назначения находятся в одной или нескольких странах, в одной и той же Договаривающейся стороне, может осуществляться более одной операции МДП. При этих обстоятельствах национальная часть перевозки МДП, осуществляемая между двумя последовательно расположенными таможнями, независимо от того, являются ли они таможнями места отправления, места назначения или промежуточными таможнями, может рассматриваться в качестве операции МДП".

Добавить новый комментарий к приложению 1 к Конвенции МДП следующего содержания:

*"Использование дополнительных листов в случае нескольких таможен места отправления или места назначения*

*В соответствии с пунктом 6 Правил пользования книжкой МДП для каждой дополнительной таможни места отправления или места назначения требуются два дополнительных листа. Согласно пояснительной записке 0.1 b), каждая национальная часть перевозки МДП, осуществляемая между двумя последовательно расположенными таможнями, независимо от их статуса, может рассматриваться в качестве операции МДП. Для обеспечения непрерывного таможенного контроля рекомендуется использовать один набор отрывных листков № 1/№ 2 и применять отдельную процедуру завершения для каждой операции МДП. Если имеется несколько таможен места отправления, то в последующей таможне (последующих таможнях) места отправления не только начинается новая операция МДП, но и удостоверяется прекращение предыдущей операции МДП посредством заполнения соответствующего отрывного листка № 2 и корешка № 2 книжки МДП. Таким образом, последующая таможня (последующие таможни) места отправления также играет (играют) роль таможни места назначения или выезда (промежуточной таможни) в отношении грузов,*

*погруженных на предыдущих таможенных места отправления. Это также касается mutatis mutandis того случая, когда имеется несколько таможен места назначения. Предыдущая таможня (предыдущие таможни) места назначения не только удостоверяет (удостоверяют) прекращение предыдущей операции МДП, но и начинает (начинают) новую операцию МДП посредством заполнения соответствующего отрывного листка № 1 и корешка № 1 книжки МДП. Таким образом, предыдущая таможня (предыдущие таможни) места назначения также играет (играют) роль таможни места отправления или въезда (промежуточной таможни) в отношении грузов, направляемых в последующую таможню (последующие таможни) места назначения".*

---



### Приложение 3

## **КОММЕНТАРИИ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В СПРАВОЧНИК МДП, подготовленные и принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30)**

Утверждены Административным комитетом МДП 26 сентября 2003 года

#### Комментарии к статье 17

Добавить новый комментарий к статье 17 следующего содержания:

*"Выдача книжек МДП для перевозки смешанных грузов, состоящих из обычных грузов и тяжеловесных или громоздких грузов*

*При принятии решения о количестве книжек МДП, требующихся для перевозки смешанных грузов, состоящих из обычных грузов и тяжеловесных или громоздких грузов, таможня места отправления учитывает конкретные положения статьи 32, в соответствии с которыми для транспортировки тяжеловесных или громоздких грузов на обложке и на всех отрывных листках книжки МДП должна быть сделана надпись "тяжеловесные или громоздкие грузы". Поскольку эта надпись не относится к обычным грузам, перевозимым под таможенными печатями и пломбами, для перевозки обычных грузов требуется (требуется) отдельная книжка МДП (или отдельные книжки МДП)".*

Добавить такой же комментарий к статье 32.

{TRANS/WP.30/206, пункт 57}

Добавить новый комментарий к статье 17 следующего содержания:

*"Одновременное использование нескольких книжек МДП*

*Если таможня места отправления приняла к оформлению несколько книжек МДП для одной перевозки МДП, то данная таможня должна указать все номера этих книжек МДП в графе "Для официального использования" на всех отрывных листках каждой принятой к оформлению книжки МДП".*

{TRANS/WP.30/208, пункт 52}

Комментарий к статье 18

Добавить к статье 18 новый комментарий следующего содержания:

*"Возможности увеличения общего числа пунктов погрузки и разгрузки до более четырех в исключительных случаях*

*В соответствии со статьей 18 и пунктом 5 Правил пользования книжкой МДП (приложение 1) в ходе одной перевозки МДП число пунктов погрузки и разгрузки не должно превышать четырех. Для увеличения общего числа пунктов погрузки и разгрузки в ходе одной транспортной операции дорожное транспортное средство или состав транспортных средств могут производить несколько перевозок МДП последовательно или одновременно, причем каждую с применением отдельной книжки МДП. С этой целью могут применяться следующие варианты:*

- i) Последовательное использование двух книжек МДП для одной транспортной операции в соответствии с комментарием к статье 28 "Использование двух книжек МДП для одной перевозки МДП". Первая книжка МДП может включать до четырех таможен места отправления и места назначения. После ее завершения и прекращения в четвертой таможне может быть открыта и использована для оставшейся части транспортной операции новая книжка МДП. Для отражения этого факта в обеих книжках МДП производится надлежащая запись. Таким образом, последняя таможня места назначения, охватываемая первой книжкой МДП, становится таможней места отправления для второй книжки МДП, которая может включать до трех таможен места назначения. В первой книжке МДП все грузы, направляющиеся в таможни места назначения, предусмотренные во второй книжке МДП, следует указывать как предназначенные для последней таможни места назначения. Такая процедура может охватывать до семи таможен места отправления и места назначения. Для выполнения условий, изложенных в статье 2 Конвенции, крайне важно, чтобы обе перевозки МДП осуществлялись с пересечением по крайней мере одной границы. Поскольку две книжки МДП используются последовательно, в каждый конкретный момент действует только одна гарантия МДП;*
- ii) Одновременное использование нескольких дорожных транспортных средств (например, состава транспортных средств) или нескольких контейнеров. В соответствии с пунктом 1 статьи 17 Конвенции МДП на каждое дорожное транспортное средство или контейнер может выдаваться отдельная книжка МДП. Каждая книжка МДП может охватывать до четырех пунктов погрузки и*

*разгрузки. В таможене (таможнях) места отправления следует указывать все номера этих книжек МДП в графе "Для официального использования" на всех отрывных листках каждой принятой к оформлению книжки МДП.*

*Независимо от использования того или иного альтернативного варианта, партии грузов, предназначенные для выгрузки в разных пунктах разгрузки, следует отделять друг от друга, как это предусмотрено в пункте 1 пояснительной записки 0.18-2".*

*{TRANS/WP.30/208, пункт 28}.*

---